

DECISIÓ DE LA SÍNDICA DE GREUGES REFERENT A LA QUEIXA PRESENTADA EN MATÈRIA DE CULTURA

TRAMITACIÓ

- El 16 d'abril de 2018 va presentar una queixa en aquesta Sindicatura en què manifestava el seu desacord amb que la sanció que li va lliurar un agent de la Guàrdia Urbana de Barcelona perquè estava redactada només en llengua castellana.
- El 18 d'abril de 2018 la síndica de greuges va admetre a tràmit la queixa, ja que reunia els requisits reglamentaris, i va designar l'assessora corresponent perquè instruís l'expedient.
- La comprovació del fet presumptament greujós ha comportat, en síntesi, l'estudi de les circumstàncies concurrents, l'anàlisi de la normativa aplicable i l'observació de si s'havien aplicat els principis de bona Administració per a la salvaguarda dels drets fonamentals a la ciutat. Amb aquesta finalitat, aquesta Sindicatura ha dut a terme les accions següents:
 - El 23 d'abril de 2018 l'assessora va iniciar l'anàlisi de la documentació oficial presentada per la persona interessada.
 - El 26 d'abril de 2018 va demanar informe al comissionat de Seguretat per tal de conèixer tant les intervencions dutes a terme com les previstes.
 - El 20 de juny de 2018 es va rebre l'informe del comissionat de Seguretat en què es donava resposta a la demanda de la síndica de greuges.
- El 3 d'agost de 2018 l'assessora, a partir de la informació aportada per la persona interessada, la informació facilitada pel comissionat de Seguretat i l'anàlisi dels fets, va emetre un informe proposat amb les consideracions següents.

CONSIDERACIONS

Descripció de la queixa

El promotor de la queixa s'ha dirigit a aquesta Sindicatura de Greuges per manifestar el seu desacord amb el fet que la denúncia que li va fer un agent de la Guàrdia Urbana de la ciutat només estava redactada en castellà. Explica que es tracta d'un document imprès al moment i que tot el formulari del text és en llengua castellana. Fa temps que l'Ajuntament de Barcelona fa les comunicacions bilingües i no entén per què en aquest cas només s'utilitza una llengua.

Posició municipal

El cap de la Guàrdia Urbana de Barcelona (GUB) ha informat que les actuals PDA de la GUB permeten fer impressions en castellà, català, anglès, francès, italià i alemany. És l'agent qui decideix en el moment de fer la impressió l'idioma, però, per defecte, si no se selecciona cap opció, surt en català.

Normativa aplicable

L'article 3 de la Constitució espanyola diu que les altres llengües espanyoles diferents del castellà són també oficials en les respectives comunitats autònomes d'acord amb els seus estatuts i que la riquesa de les diferents modalitats lingüístiques d'Espanya és un patrimoni cultural que serà objecte d'especial respecte i protecció.

L'article 9.3 de la Constitució espanyola garanteix el principi de legalitat, la jerarquia normativa, la publicitat de les normes, la seguretat jurídica, la responsabilitat i la interdicció de l'arbitrarietat dels poders públics.

L'article 6 de l'Estatut d'Autonomia de Catalunya estableix l'ús normal i l'oficialitat del català a Catalunya quan diu:

- La llengua pròpia de Catalunya és el català. Com a tal, el català és la llengua d'ús normal de les administracions públiques.
- El català és la llengua oficial de Catalunya. Totes les persones tenen el dret d'utilitzar les dues llengües oficials i els ciutadans de Catalunya tenen el dret i el deure de conèixer-les. Els poders públics de Catalunya han d'establir les mesures necessàries per facilitar l'exercici d'aquests drets i el compliment d'aquest deure (...) no hi pot haver discriminació per l'ús de qualsevol de les dues llengües.

L'article 4 de la Llei 22/1998, de la Carta Municipal de Barcelona, diu que el català és la llengua pròpia de Catalunya, ho és també de l'Ajuntament de Barcelona, i diu que aquest ha de normalitzar l'ús del català en l'àmbit de les seves competències.

L'article 5 del Decret legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya, estableix que el català és la llengua pròpia de l'Administració local de Catalunya i, per tant, ha de ser la llengua d'ús normal i general en les seves activitats.

L'article 9 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, estableix que la Generalitat, les administracions locals i les altres corporacions públiques de Catalunya, en l'àmbit de les competències respectives, han d'emprar el català i fomentar-ne la imatge pública i el seu ús.

La Carta de Ciutadania, aprovada pel Plenari municipal al desembre de 2010, diu en el seu article 28 que l'Ajuntament ha de promoure la difusió i l'ús social de la llengua catalana, que els drets lingüístics dels ciutadans en la seva relació amb l'Ajuntament es regulen en el Reglament d'ús de la llengua, i que l'Ajuntament ha de garantir en l'àmbit de les seves competències l'aplicació dels drets i deures lingüístics recollits en l'Estatut d'Autonomia.

Valoració i conclusions

El ciutadà promotor de la queixa va denunciar que l'agent de la Guàrdia Urbana que li va emetre una sanció ho va fer en llengua castellana i considerava que aquest document monolingüe no s'adiu amb la política municipal d'oferir les comunicacions dirigides a la ciutadania en llengua català i castellana.

Per la seva part, la Guàrdia Urbana ha informat que els terminals que utilitzen els agents per sancionar les conductes irregulars poden emetre els documents en sis idiomes diferents, i que la llengua catalana és la que apareix per defecte.

En el cas que ens ocupa, tot indica que l'agent que va sancionar el ciutadà va decidir intencionadament, i sense demanar-li en quin idioma volia la butlleta, emetre-la en llengua castellana.

L'esforç que ha fet l'Administració local per possibilitar que l'aplicació sancionadora pugui oferir els textos en sis idiomes diferents, ha de permetre que la persona sancionada esculli la llengua en què vol que se li notifiqui la denúncia.

Aquesta Sindicatura té com a missió valorar si s'ha produït un greuge i, considerats els fets i les normes aplicables, conclou que, en aquest cas, l'actuació de la GUB va vulnerar el dret a l'opció lingüística a què tenia dret el ciutadà infractor.

I, per tant, emeto la següent

DECISIÓ

- Estimar la queixa perquè el ciutadà va rebre la denúncia en llengua castellana sense que se li donés l'opció que fos impresa en català.
- Recomanar al comissionat de Seguretat que, per tal de millorar el servei dels agents de la GUB a la ciutadania, se'ls recordi que, abans d'emetre un butlletí sancionador, han de demanar a la persona infractora l'idioma en què la vol impresa.

Aquesta decisió es comunicarà a l'òrgan municipal competent, se'n donarà compte al Plenari del Consell Municipal en l'informe anual reglamentari i del seu contingut s'informarà la persona interessada.

Barcelona, 20 d'agost de 2018